

Wisconsin DNR hechos importantes de intrusión de vapor

PUB-RR-953a
Feb 2014

¿Por Qué Probar la Intrusión de Vapor?



La intrusión de vapor es probablemente un término desconocido para usted, y escuchar que su propiedad debe ser probada para la posible intrusión de vapor químico puede causarle preocupación. Eso es comprensible y esta hoja de información está diseñada para responder preguntas básicas que mucha gente tiene. Consulte DNR PUB-RR-892, “Qué es la intrusión de vapor?” para una discusión resumida de término “intrusión de vapor.”

La mayoría de los casos de intrusión de vapor no serán inmediatos amenaza para su salud y seguridad. Sin embargo, cuando otras propiedades del vecindario están contaminadas, es aconsejable haga que su casa o edificio sea probado para determinar si hay cualquier motivo de preocupación. Si hay unos vapores químicos potencialmente dañino detectados dentro de su casa o edificio, el Departamento de Recursos Naturales (DNR), trabajando en colaboración con otros salud y medio ambiente profesionales, lo ayudarán a encontrar una solución para protegerse a ti y a tu familia.

Tenga en cuenta los siguientes factores al decidir si permitir el acceso para el muestro:

Tranquilidad de espíritu

Si existe la posibilidad de que vapores químicos o el gas del suelo se están filtrando en su hogar o negocio, las pruebas pueden determinar si realmente es así y en qué medida. Si las pruebas revelan un problema, entonces se pueden tomar medidas para resolverlo, haciendo que el aire interior que respira sea más seguro para usted y su familia. Al igual que el gas radón, los vapores del suelo cercano o la contaminación de las aguas subterráneas pueden desviarse

El objetivo de coger una prueba de una residencia o negocio es para eliminar tantas de las situaciones incógnitas como posible y abordar con seguridad cualquier preocupaciones.

debajo de su edificio de casa u oficina y expulsarse de manera segura al exterior, mejorando así la calidad del aire dentro de su hogar o edificio.

¿Quién paga por las pruebas?

No causaste este problema, así que no tienes que pagar por las pruebas siempre que permita acceso oportuno para que se realicen las pruebas. El costo de muestro en residencias o lugares de trabajo potencialmente afectados, como el suyo, está cubierto por la parte responsable (la persona o negocio legalmente obligado a investigar y limpiar la contaminación). En algunos casos, se paga directamente por DNR, el Departamento de Servicios de Salud (DHS), o alguna otra agencia. La prueba de vapor será realizada por un profesional, y se enviarán muestras a un laboratorio especializado para análisis.

Profesionales capacitados y expertos supervisan el proceso

Múltiple agencias estatales y locales a menudo trabajan juntas para determinar si la intrusión de vapor es potencialmente un riesgo de salud en un área. El DNR, DHS, funcionarios locales de salud, la parte responsable y los consultores ambientales están trabajando juntos para garantizar que las muestras tomadas sean de calidad y que todos los resultados reciban una revisión exhaustiva. Es



Wisconsin Department of Natural Resources
P.O. Box 7921, Madison, WI 53707
dnr.wi.gov, search “Brownfields”



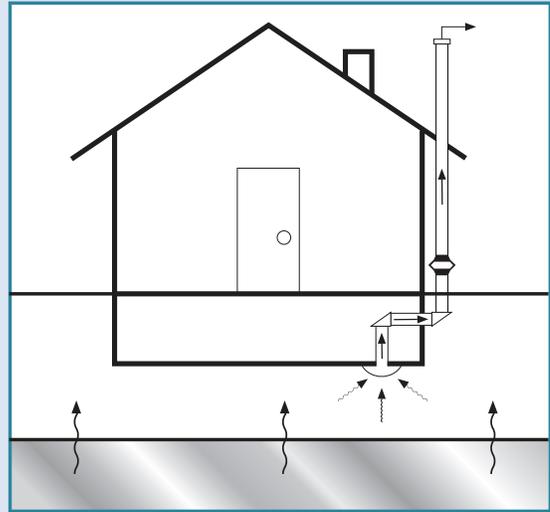
importante recopilar la información para comprender adecuadamente si o dónde puede haber un riesgo de intrusión de vapor en su vecindario.

Existe una solución simple y económica

Si la intrusión de vapor es un problema en una casa o edificio, generalmente se puede resolver instalando un sistema de mitigación de vapor. Estas sub-losas que despresurizan los sistemas son similares a los utilizados para eliminar el radón gas debajo de las casas, y se han utilizado durante años de manera segura y efectiva. Si el origen de el vapor está atado a una parte responsable, a menudo ellos pagarán tener un sistema instalado en su hogar. El mantenimiento anual y la operación de un sistema típico es generalmente menos de \$ 100 por año, principalmente para electricidad. Estos costos anuales son generalmente responsabilidad del dueño de casa.

¿Cómo sabré si los vapores han sido eliminados?

Después de instalar un sistema de mitigación de vapor, hay un seguimiento y las pruebas de aire interior generalmente se realizan de tres a seis meses después. Los sistemas generalmente se consideran Instalaciones permanentes del edificio. En casos donde el origen del vapor se elimina por completo, los sistemas ya no deberían ser necesarios.



Si la intrusión de vapor químico potencialmente dañino es detectado en una casa o negocio, la más común solución es instalar un sistema despresurización de sub-losa. Este sistema captura y redirige los vapores en el suelo debajo de los cimientos del edificio antes de que entren en el aire interior. Los vapores se ventilan afuera del edificio donde se dispersan en el aire y son inofensivos.

Los sistemas de despresurización también evitan el radón ingresa a los hogares, lo cual es un beneficio adicional a la salud en áreas propensas al radón.

¿Dónde puedo encontrar más información?

Se puede encontrar información relacionada con la salud y el vapor en el Departamento de Servicios de Salud de Wisconsin (DHS) en dhs.wisconsin.gov, busque “Vapor”. Para otras preguntas relacionadas con la salud, comuníquese con su departamento de salud local: www.dhs.wisconsin.gov/localhealth.

Para obtener más información sobre DNR, visite el DNR’s remediación y reurbanización (RR) Página de intrusión de Vapor en dnr.wi.gov/topic/Brownfields/Vapor.html.

Información adicional se puede obtener a través de la oficina local de DNR en su región.

Para encontrar la oficina correcta, visite la página de Contactos del personal del Programa RR en dnr.wi.gov/topic/Brownfields/Contact.html o llame al programa RR al (608) 266-2111.

Este documento está destinado únicamente como guía y no contiene ningún requisito obligatorio, excepto cuando se hace referencia a los requisitos que se encuentran en el estatuto o la regla administrativa. Cualquier decisión regulatoria tomada por el Departamento de Recursos Naturales en cualquier asunto tratado por esta guía se tomará aplicando los estatutos y las reglas administrativas a los hechos relevantes. El departamento de Wisconsin de Recursos Naturales brinda igualdad de oportunidades en su empleo, programas, servicios y funciones bajo un Plan de Acción Afirmativa. Si usted tiene alguna pregunta, escriba a la Oficina de Igualdad de Oportunidades, Departamento del Interior, Washington, DC 20240.

Esta publicación está disponible en otro formato alternativo a pedido. Por favor llame al 608-267-3543 para más información.